

**ARPA**  
**Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente**  
**dell'Emilia - Romagna**

\* \* \*

**Atti amministrativi**

Determinazione dirigenziale	n. DET-2012-705	del 22/10/2012
Oggetto	Direzione Tecnica. Affidamento diretto in economia alla Società RedTurtle Technology s.r.l. di Ferrara per la realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi. Realizzazione ed implementazione di un tema grafico per il sito ARPA su progetto CCM “Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti” (RIF10). Importo complessivo: Euro 19.118,00 IVA inclusa. Oneri per la sicurezza:0	
Proposta	n. PDTD-2012-687 del 09/10/2012	
Struttura adottante	Direzione Tecnica	
Dirigente adottante	Tibaldi Stefano	
Struttura proponente	Ctr Ambiente Salute	
Dirigente proponente	Lauriola Paolo	
Responsabile del procedimento	Lauriola Paolo	

Questo giorno 22 (ventidue) ottobre 2012 presso la sede di Largo Caduti del Lavoro, 6 in Bologna, il Direttore Tecnico, Prof. Tibaldi Stefano, ai sensi del Regolamento Arpa sul Decentramento amministrativo, approvato con D.D.G. n. 65 del 27/09/2010 e dell'art. 4, comma 2 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 determina quanto segue.

**Oggetto: Direzione Tecnica. Affidamento diretto in economia alla Società Redturtle Technology s.r.l. di Ferrara per la realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi. Realizzazione ed implementazione di un tema grafico per il sito ARPA su progetto CCM “Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti” (RIF10). Importo complessivo: Euro 19.118,00 IVA inclusa. Oneri per la sicurezza: 0,00. CUP: E45E10000070001 - CIG n. ZC3065FA8E**

VISTI:

- la Legge n. 44 del 19 aprile 1995, che istituisce l'Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente dell'Emilia-Romagna (Arpa), quale ente strumentale della Regione Emilia-Romagna preposto all'esercizio delle funzioni tecniche per la prevenzione collettiva e per i controlli ambientali, nonché all'erogazione di prestazioni analitiche di rilievo sia ambientale che sanitario;
- in particolare l'art. 5 di tale Legge, che prevede, tra le funzioni, attività e compiti di Arpa, la realizzazione di iniziative di ricerca applicata sui fenomeni dell'inquinamento, il supporto per l'elaborazione di piani di intervento per la prevenzione ed il controllo ambientale, la realizzazione di specifiche campagne di controllo dei fattori ambientali;
- il Decreto Legislativo n. 163/2006 e s.m.i., in particolare l'art. 125 “Lavori, servizi e forniture in economia” e l'art. 10 della L.R. 21 dicembre 2007 n. 28;
- gli artt. 329 e ss. del D.P.R. 5 ottobre 2010, n.207 “Regolamento di esecuzione e di attuazione del D.Lgs. 163/2006”;
- il “Regomento ARPA per le forniture di beni e servizi in economia” (R0602/DG) approvato con la D.D.G. n. 67 del 13/09/2011 ai sensi dell'art. 125 del D. Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e dell'art. 10 della L.R. E-R 21 dicembre 2007 n. 28;

RICHIAMATI:

- la D.D.G. n. 85 del 22/12/2011. Direzione Amministrativa. Area Bilancio e Controllo Economico. Approvazione del Bilancio pluriennale di previsione per il triennio 2012-2014, del Piano Investimenti 2012-2014, del Bilancio economico preventivo per l'esercizio 2012, del Budget generale e della programmazione di cassa per l'esercizio 2012;
- la D.D.G. n. 86 del 22/12/2011. Direzione Amministrativa. Area Bilancio e Controllo Economico. Approvazione delle linee guida e assegnazione ai Centri di Responsabilità dei budget di esercizio e investimenti per il 2012;

PREMESSO:

- che con Delibera della Giunta regionale n. 997 del 11/07/2011 è stato approvato uno schema di convenzione per l'affidamento ad Arpa della realizzazione del progetto "Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti";
- che uno degli obiettivi del progetto è quello di realizzare un sito web dedicato che risponda alle esigenze di comunicazione e più in generale al tema della Prevenzione e del rapporto fra esposizioni ambientali e salute della popolazione;
- che il sito web dovrà rispondere alla necessità di impostare secondo indicazioni regionali (Delibera n. 1394 del 20/9/2010), una specifica tipologia strutturale, operativa e funzionale utilizzando il sistema open source per la realizzazione e gestione dei siti web, denominato PLONE;
- che, pertanto, si rende necessario provvedere all'affidamento in economia della fornitura per la realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi;

CONSIDERATO:

- che è opportuno l'affidamento del servizio alla ditta Redturtle Technology di Ferrara in quanto la ditta risulta una delle più qualificate aziende Plone a scala globale avendo, tra l'altro, promosso la nascita della community PloneGov Italia attraverso la quale offre in riuso oltre 150 componenti e soluzioni Plone, come da dichiarazione per affidamento diretto redatta dal Responsabile CTR Ambiente e Salute, Dr. Paolo Lauriola, allegata sub A) al presente atto quale parte integrante e sostanziale;

CONSIDERATO INOLTRE:

- che, in data 18/09/2012 con nota Prot. PGDG/2012/50813, Arpa Emilia Romagna, nell'ambito di una procedura in economia, ha inviato alla Società RedTurtle s.r.l. di Ferrara, una richiesta di preventivo unitamente al capitolato d'oneri e al disciplinare tecnico, che si allegano sub B), C) e D) al presente atto quali parti integranti e sostanziali, per la fornitura in economia della realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi;
- che la ditta RedTurtle s.r.l. di Ferrara, entro il termine previsto, ha trasmesso la propria offerta, acquisita agli atti con Prot. PDG/2012/50882 del 24/09/2012, proponendo i servizi richiesti per un importo di Euro 15.800,00 IVA esclusa;
- che il Responsabile del Procedimento ha valutato l'offerta conforme alle specifiche richieste e congrua con i prezzi di mercato, così come risulta dalla nota, agli atti;

**RICHIAMATO:**

- il Regolamento Arpa per le forniture di beni e servizi in economia, come approvato con D.D.G. n. 67 del 13/09/2011, in base al quale, per servizi e forniture di valore inferiore ai 40.000 euro è consentito l'affidamento diretto e ritenuto che sussistano le condizioni previste dal citato regolamento per procedere in economia all'affidamento della fornitura di cui trattasi;

**DATO ATTO:**

- che non sono attive convenzioni Consip di cui all'art. 36, comma 1, della legge n.488/199 aventi ad oggetto servizi comparabili con quelli relativi alla presente procedura di approvvigionamento;
- che non sono attive convenzioni Intercenter-ER di cui all'art.2, della L.R. n. 11/2004, aventi ad oggetto servizi compatibili con quelli relativi alla presente procedura di approvvigionamento;
- che la procedura ha ottenuto il Codice unico di progetto (CUP) E45E10000070001 ed il codice identificativo gara (CIG) ZC3065FA8E richiesto tramite il sistema gestito dall'Autorità di vigilanza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, per il rilascio del CIG in modalità semplificata ai fini degli obblighi di tracciabilità finanziaria derivanti dall'art. 31.08.2010, n. 136, come modificato dal d.l. 12.11.2010, n. 187;
- che il costo per la sicurezza per l'esecuzione del presente affidamento è pari a 0,00;
- che la Società affidataria ha presentato l'autocertificazione inerente il possesso dei requisiti di natura generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006, ed ha altresì dichiarato la propria regolarità contributiva ai sensi dell'art. 4, comma 14-bis, della legge 106/2011;

**RITENUTO:**

- pertanto, di affidare la fornitura in economia per la realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi alla Società Redturtle Technology s.r.l. di Ferrara per l'importo complessivo di Euro 15.800,00, oltre a IVA di legge;

**SU PROPOSTA:**

- del dott. Paolo Lauriola, Responsabile CTR Ambiente e Salute della Direzione Tecnica, il quale ha espresso il proprio parere favorevole in ordine alla regolarità amministrativa della presente determinazione;

**DATO ATTO:**

- che Responsabile del procedimento, ai sensi del combinato disposto degli artt. 10 e 125 del Dlgs. 163/2006 e dell'art. 4 del Regolamento ARPA per la fornitura di beni e servizi in economia, è lo stesso Dott. Paolo Lauriola, Responsabile CTR Ambiente e Salute della Direzione Tecnica;

- che al responsabile del procedimento sono assegnati le funzioni ed i compiti di cui all'art. 273 del DPR 207/2010, ed in particolare che allo stesso sono demandate le attività di controllo e vigilanza nella fase di esecuzione del contratto, nonché l'attestazione della regolare esecuzione delle prestazioni con riferimento alle prescrizioni contrattuali, anche ai fini del pagamento delle fatture;
- del parere di regolarità contabile espresso dal Responsabile dell'Area Bilancio e Controllo Economico, Dott. Giuseppe Bacchi Reggiani, ai sensi del Regolamento Arpa per il Decentramento amministrativo;

#### DETERMINA

1. di affidare direttamente in economia, per i motivi in premessa esposti, alla Società Redturtle Technology s.r.l. di Ferrara, Via Caselli 11/B, l'esecuzione della realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi, sulla base della dichiarazione redatta dal Dr. Paolo Lauriola, Responsabile CTR Ambiente e Salute della Direzione Tecnica, allegata Sub A), al presente atto quale parte integrante e sostanziale, e come meglio specificato nella richiesta di offerta, nel capitolato d'oneri e nel disciplinare tecnico che si allegano sub B), C), e D) al presente atto quali parti integranti e sostanziali;
2. di dare atto che il corrispettivo per la fornitura di cui al punto 1. è pari a Euro 15.800,00 IVA esclusa, come risulta dall'offerta della Ditta, acquisita in atti con prot. PDG/2012/50882 del 24/09/2012;
3. di dare atto che il contratto con la Ditta affidataria sarà perfezionato mediante scambio di corrispondenza commerciale;
4. di dare atto che al responsabile del procedimento sono assegnati le funzioni ed i compiti di cui all'art. 273 del DPR 207/2010, ed in particolare che allo stesso sono demandate le attività di controllo e vigilanza nella fase di esecuzione del contratto, nonché l'attestazione della regolare esecuzione delle prestazioni con riferimento alle prescrizioni contrattuali, anche ai fini del pagamento delle fatture;
5. dare atto, infine, che il costo di euro 19.118,00 (21% IVA inclusa), relativo al presente provvedimento, ha natura di "Servizi vari appaltati esternamente" (SERAP-SEVAR), è a carico dell'esercizio 2012 ed è compreso nel budget annuale e nel conto economico preventivo pluriennale con riferimento al progetto RIF10 - DTPNC.

IL DIRETTORE TECNICO

(Prof. Stefano Tibaldi)

<p align="center"><b>Arpa Emilia-Romagna</b></p>	<p align="center"><b>DICHIARAZIONE PER AFFIDAMENTO DIRETTO</b></p>	<p>Nodo: <u>Direzione Tecnica</u> Servizio/Area: <u>CTR - AS</u></p>
--	--	--

A: Direttore Tecnico Ing. Vito Belladonna

Con riferimento alla richiesta di acquisto del 12/09/2012

Realizzazione di un sito Plone ed in particolare tematismo grafico per il sito web da realizzare sul progetto CCM "Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti" con alcune caratteristiche funzionali e componenti aggiuntivi utili a migliorare la visione grafica del sito dall'utente esterno. Il servizio è comprensivo di adeguati strumenti di lavoro e della formazione per il personale affinché possa acquisire adeguate competenze per implementare ed alimentare il sito web di ARPA in maniera autonoma.

Il servizio è previsto nelle voci di spesa (sogette a rendicontazione) del progetto CCM Rifiuti (codice progetto RIF10).

Stipula

Red Turtle Technology s.r.l.  
via Caselli 11/B - 44124 Ferrara  
Cesare Brizio (cesare.brizio@redturtle.it)  
0532 1915958 - 338 14 80 830

Il sottoscritto Paolo Lauriola, responsabile del CTR AS - ARPA ER

dichiara

- Che il bene/servizio richiesto non ha alternative equivalenti ai fini delle prestazioni richieste;
- Che è stata da me effettuata un'indagine di mercato sulle possibili alternative tecniche risultate negativamente;
- Che la fornitura richiesta può essere unicamente affidata al Fornitore.

Per le seguenti ragioni tecniche:

RedTurtle Technology Srl è una delle più qualificate aziende Plone a scala globale, ha promosso la nascita della community PloneGov Italia, attraverso la quale offre in riuso oltre centocinquanta componenti e soluzioni Plone, la maggior parte delle quali rilasciate al pubblico generale con licenza GPL.

Attualmente, oltre la metà dei membri PloneGov sono Clienti Redturtle, e tra di essi anche Enti della Pubblica Amministrazione Centrale, oltre a due ARPA (Veneto e Toscana). La Regione Emilia Romagna ha riposto in Redturtle fiducia nella gestione dell'iniziativa PloneGov Italia come tra l'altro testimoniato dalla presenza dell'azienda, su invito della Regione stessa, alla

<p>Arpa Emilia-Romagna</p>	<p>DICHIARAZIONE PER AFFIDAMENTO DIRETTO</p>	<p>Nodo: <u>Direzione Tecnica</u> Servizio/Area: <u>CTR - AS</u></p>
--------------------------------	--	--

conferenza Osepa (Open Source in the European Public Administration), tenutasi a Jihlava, in Repubblica Ceca, nel 2012.

RedTurtle è Primario fornitore della Regione Emilia Romagna affidatario di servizi Plone per la Regione Emilia Romagna, e (tramite Engineering) formale subappaltatore di servizi Plone a RER nell'ambito della recente convenzione ICT.

RedTurtle Technology Srl vanta un numero di referenze Plone e clienti nel settore pubblico che non ha rivali nel panorama italiano.

La forte presenza di RedTurtle nell'ambito delle community e delle piattaforme Social la rende azienda molto osservabile ed esposta, con due effetti positivi:

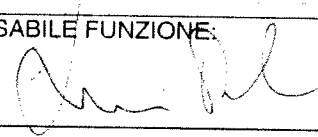
- le numerose presentazioni ad eventi comunitari di tipo tecnico (ben tre presentazioni alla prossima Plone Conference) consentono di toccare con mano la capacità dell'azienda;
- l'assenza di voci negative, che vista l'esposizione dell'azienda sul web avrebbero numerose opportunità e canali per esprimersi, testimonia la credibilità dell'azienda sia nell'ambito della propria comunità, sia nell'ambito della propria clientela.

Ad ulteriore garanzia della qualità del software prodotto, RedTurtle inoltre si è certificata secondo la norma UNI EN ISO 9001:2008.

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la mia personale responsabilità in ordine alle motivazioni specifiche sopra dichiarate che mi riservo di documentare scientificamente, inoltre con perfetta conoscenza della normativa vigente e della regolamentazione interna.

RESPONSABILE FUNZIONE:

FIRMA:



DATA:

27/9/2022



Si prega di citare il protocollo nella risposta.

Spett. le  
Red Turtle Technology s.r.l.  
c.a. Cesare Brizio  
via Caselli 11/B - 44124 Ferrara  
PEC: [redturtle@postecert.it](mailto:redturtle@postecert.it)

**OGGETTO: RICHIESTA PREVENTIVO PER LA FORNITURA IN ECONOMIA DELLA REALIZZAZIONE DI UN SITO PLONE ED IMPLEMENTAZIONE DI PRODOTTI E FUNZIONALITA' PLONE AGGIUNTIVI. REALIZZAZIONE ED IMPLEMENTAZIONE DI UN TEMA GRAFICO PER IL SITO ARPA SU PROGETTO CCM "SORVEGLIANZA EPIDEMIOLOGICA SULLO STATO DI SALUTE DELLA POPOLAZIONE RESIDENTE INTORNO AGLI IMPIANTI DI TRATTAMENTO RIFIUTI".**  
Importo massimo Euro 15800,00 (IVA esclusa)  
Oneri per la sicurezza: € 0,00  
CUP: E45E10000070001 CIG n. ZC3065FA8E

L'Agenzia Regionale Prevenzione per l'Ambiente dell'Emilia Romagna (di seguito ARPA), Direzione Tecnica, intende svolgere una procedura in economia per l'affidamento della realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi e la realizzazione ed implementazione di un tema grafico per il sito ARPA su progetto CCM "Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti", e più in generale del tema della Prevenzione e del rapporto fra esposizioni ambientali e salute della popolazione.

La Società in indirizzo è invitata a partecipare alla suddetta procedura.

**1. OGGETTO DELLA FORNITURA, LUOGO DI CONSEGNA, TEMPISTICA.**

Oggetto dell'affidamento è la fornitura dei servizi dei servizi di seguito elencati:

- Realizzazione di un sito Plone
- Realizzazione e implementazione di un tema grafico per il sito ARPA
- Installazione di due istanze Plone, staging e produzione, su un server, fisico o virtuale, posto a disposizione da ARPA
- Implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi;
- Realizzazione di apposita sezione, accessibile a utenti registrati, in cui risultino scaricabili, o accessibili via link, una serie di prodotti, costituiti da maschere di calcolo parametriche online (già esistenti e da collegare al nuovo sito) o da fogli Excel o similari, scaricabili sulla postazione di lavoro dell'utente del sito per successiva esecuzione.
- Formazione da svolgersi presso la sede ARPA, per tre profili di utenti.

come dettagliati nel disciplinare tecnico allegato alla presente. Le modalità ed i termini di esecuzione della fornitura sono precisati nel Capitolato d'oneri allegato alla presente.

I servizi oggetto di fornitura dovranno essere eseguiti **entro e non oltre il 18 ottobre 2012**.

## **2. MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA**

L'offerta, redatta in lingua italiana, dovrà pervenire, via fax: 059/433644 o e-mail [plauriola@arpa.emr.it](mailto:plauriola@arpa.emr.it) o posta elettronica certificata [dirgen@cert.arpa.emr.it](mailto:dirgen@cert.arpa.emr.it) entro e non oltre le ore **13.00 del 25 settembre 2012**, indirizzato a:

**ARPA Agenzia Regionale Prevenzione e Ambiente dell'Emilia Romagna**

**Direzione Tecnica, Largo Caduti del lavoro, 6 - 40122 Bologna**

L'offerta dovrà inoltre essere corredata da:

- A. copia della richiesta di preventivo, disciplinare tecnico (All. Sub A), capitolato speciale, tutti firmati dal titolare o dal legale rappresentante dell'Impresa offerente, o da un suo Procuratore, quale incondizionata accettazione delle condizioni in essi riportate;
- B. dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ex art. 46/47 del DPR 445/2000, secondo il modello A allegato, debitamente compilata e firmata;
- C. documentazione tecnica descrittiva dei servizi offerti;
- D. indicazione del c/c bancario di appoggio (IBAN) dedicato alle commesse pubbliche, ai sensi dell'art. 3 legge 13 agosto 2010, n. 136, e dei dati sulle persone delegate ad operare sul c/c bancario indicato.

Le condizioni economiche offerte non dovranno essere vincolate da clausole, riserve o pattuizioni accessorie unilaterali, a pena di nullità.

L'offerta economica, valida per 180 giorni dalla presentazione, deve essere espressa in cifre ed in lettere. In caso di contrasto tra le indicazioni prevarrà quella più vantaggiosa per l'amministrazione, salvo errore palesemente riconoscibile.

I prezzi offerti sono fissi e invariabili e si intendono onnicomprensivi di ogni onere e spesa, ivi compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelli relativi ad attività di trasporto e consegna "al piano".

Arpa si riserva la facoltà di non affidare la fornitura.

La conferma definitiva della fornitura avverrà con lettera d'ordine a firma del Direttore della Direzione Tecnica.

## **3. EVENTUALI CHIARIMENTI**

Per chiarimenti di natura amministrativa si invita a rivolgersi alla sig.ra Gabriella Marescotti tel. 051/5281202 – 0532/234.837.– e-mail: [gmarescotti@arpa.emr.it](mailto:gmarescotti@arpa.emr.it)

Per chiarimenti di natura tecnica si invita a rivolgersi al dott. Paola Lauriola tel. 059/433 631 e-mail: [plauriola@arpa.emr.it](mailto:plauriola@arpa.emr.it)

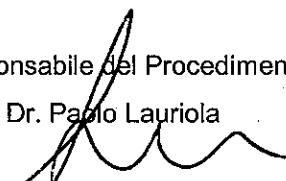
Il Responsabile del Procedimento è il dott. Paola Lauriola.

### **Documenti allegati:**

- 1) capitolato speciale + disciplinare tecnico All. sub A
- 2) dichiarazione sostitutiva
- 3) dichiarazione flussi finanziari

Il Responsabile del Procedimento

Dr. Paola Lauriola



<p><b>arpa</b> EMILIA ROMAGNA</p>	<p><b>Capitolato speciale per la fornitura di servizi per la realizzazione di un sito Plone per il sito ARPA ed in particolare lo sviluppo per il Sito web su progetto CCM rifiuti (RIF10).</b></p>	<p>Pag. 1 di 6</p>
---------------------------------------	---	--------------------

#### **Art. 1 - Oggetto della fornitura.**

Il presente documento disciplina le condizioni contrattuali relative all'affidamento dei servizi di seguito elencati:

1. Realizzazione di un sito Plone
2. Realizzazione e implementazione di un tema grafico per il sito ARPA
3. Installazione di due istanze Plone, staging e produzione, su un server, fisico o virtuale, posto a disposizione da ARPA;
4. Implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi;
5. Realizzazione di apposita sezione, accessibile a utenti registrati, in cui risultino scaricabili, o accessibili via link, una serie di prodotti, costituiti da maschere di calcolo parametriche online (già esistenti e da collegare al nuovo sito) o da fogli Excel o similari, scaricabili sulla postazione di lavoro dell'utente del sito per successiva esecuzione.
6. Formazione da svolgersi presso la sede ARPA, per tre profili di utenti.

come meglio dettagliati nel Disciplinare Tecnico (Allegato sub A).

#### **Art. 2 – Termini di esecuzione**

Il Fornitore si impegna ad eseguire i servizi richiesti, comprensivi del collaudo, **entro e non oltre il giorno 18 ottobre 2012**. La formazione del personale ARPA-ER deve necessariamente essere concordata preventivamente rispetto alla data del collaudo: **18 ottobre 2012**.

#### **Art. 3 - Condizioni generali di fornitura**

Sono a carico del Fornitore, intendendosi remunerati con i corrispettivi contrattuali, tutti gli oneri e rischi relativi alla prestazione delle attività e dei servizi oggetto del contratto, nonché ogni attività che si rendesse necessaria per la prestazione degli stessi o, comunque, opportuna per un corretto e completo adempimento delle obbligazioni previste, ivi compresi quelli relativi ad eventuali spese di trasporto, di viaggio e di missione per il personale addetto alla esecuzione contrattuale.

Il Fornitore si obbliga ad eseguire tutte le prestazioni a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle norme vigenti e secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nel presente capitolato e nei suoi allegati.

Il Fornitore garantisce l'esecuzione di tutte le prestazioni a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle norme vigenti e secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nel presente Capitolato e nei suoi Allegati.

In ogni caso, il Fornitore si obbliga ad osservare nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali tutte le norme e tutte le prescrizioni tecniche e di sicurezza in vigore nonché quelle che dovessero essere successivamente emanate.

Gli eventuali maggiori oneri derivanti dalla necessità di osservare le norme e le prescrizioni di cui sopra, anche se entrate in vigore successivamente alla data del contratto, resteranno ad esclusivo carico del Fornitore, intendendosi in ogni caso remunerati con il corrispettivo contrattuale ed il Fornitore non potrà, pertanto, avanzare pretesa di compensi, a tal titolo, nei confronti di Arpa, assumendosene ogni relativa alea.

Il Fornitore si impegna ad avvalersi di personale qualificato, in relazione alle diverse prestazioni contrattuali.

Arpa è esonerata da ogni responsabilità per danni, infortuni o altro che dovesse accadere al personale del Fornitore nell'esecuzione del contratto, convenendosi a tale riguardo che qualsiasi eventuale onere è già compensato e compreso nel corrispettivo del contratto.

Il Fornitore risponde pienamente per danni a persone e/o cose che potessero derivare dall'espletamento delle prestazioni contrattuali ed imputabili ad essa, o ai suoi dipendenti, o a suoi incaricati, tenendo al riguardo sollevata Arpa da ogni responsabilità ed onere.

#### **Art. 4 - Obblighi derivanti dal rapporto di lavoro**

<b>arpa</b> EMILIA ROMAGNA	<b>Capitolato speciale per la fornitura di servizi per la realizzazione di un sito Plone per il sito ARPA ed in particolare lo sviluppo per il Sito web su progetto CCM rifiuti (RIF10).</b>	Pag. 2 di 6

1. Il Fornitore si obbliga ad ottemperare a tutti gli obblighi verso i propri dipendenti derivanti da disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di lavoro, ivi compresi quelli in tema di igiene e sicurezza, nonché la disciplina previdenziale e infortunistica, assumendo a proprio carico tutti i relativi oneri.
2. Il Fornitore si obbliga ad applicare, nei confronti dei propri dipendenti occupati nelle attività contrattuali, le condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai Contratti Collettivi ed Integrativi di Lavoro applicabili alla data di stipula del presente Contratto alla categoria e nelle località di svolgimento delle attività, nonché le condizioni risultanti da successive modifiche ed integrazioni.
3. Il Fornitore si obbliga, altresì, a continuare ad applicare i su-indicati Contratti Collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione.
4. Gli obblighi relativi ai Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro di cui ai commi precedenti vincolano il Fornitore anche nel caso in cui non aderisca alle associazioni stipulanti o receda da esse, per tutto il periodo di validità del presente Contratto.
5. Il Fornitore si impegna, anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 Cod. Civ., a far rispettare gli obblighi di cui ai precedenti commi del presente articolo anche agli eventuali esecutori di parti delle attività oggetto del Contratto.
6. Ai sensi di quanto previsto agli artt. 4, comma 2 e 6 DPR n. 207/2010:
  - a) in caso di ottenimento da parte del Responsabile del procedimento del Documento unico di regolarità contributiva che segnali un'inadempienza contributiva relativa a uno o più soggetti impiegati nell'esecuzione del Contratto (compreso il subappaltatore) lo stesso provvederà a trattenere l'importo corrispondente all'inadempienza. Il pagamento di quanto dovuto per le inadempienze accertate mediante il Documento unico di regolarità contributiva verrà disposto da ARPA direttamente agli enti previdenziali e assicurativi;
  - b) in caso di ottenimento del Documento unico di regolarità contributiva dell'Affidatario del contratto negativo per due volte consecutive il Responsabile del procedimento acquisita una relazione particolareggiata predisposta dal Direttore dell'esecuzione proporrà, ai sensi dell'art. 135 comma 1 del D. Lgs n. 163/2006 e s.m.i la risoluzione del contratto previa contestazione degli addebiti e assegnazione di un termine non inferiore a 15 giorni per la presentazione delle controdeduzioni;
  - c) ove l'ottenimento del Documento unico di regolarità contributiva negativo per due volte consecutive riguardi il subappaltatore l'ARPA pronuncerà previa contestazione degli addebiti al subappaltatore e assegnazione di un termine non inferiore a 15 giorni per la presentazione delle controdeduzioni, la decadenza dell'autorizzazione di cui all'art. 118, comma 8, D. Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., dandone contestuale segnalazione all'Osservatorio per l'inserimento nel casellario informatico.

#### **Art. 4 – Obblighi derivanti dal rapporto di lavoro.**

1. Il Fornitore si obbliga ad ottemperare a tutti gli obblighi verso i propri dipendenti derivanti da disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di lavoro, ivi compresi quelli in tema di igiene e sicurezza, nonché la disciplina previdenziale e infortunistica, assumendo a proprio carico tutti i relativi oneri.
2. Il Fornitore si obbliga ad applicare, nei confronti dei propri dipendenti occupati nelle attività contrattuali, le condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai Contratti Collettivi ed Integrativi di Lavoro applicabili alla data di stipula del presente Contratto alla categoria e nelle località di svolgimento delle attività, nonché le condizioni risultanti da successive modifiche ed integrazioni.
3. Il Fornitore si obbliga, altresì, a continuare ad applicare i su-indicati Contratti Collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione.
4. Gli obblighi relativi ai Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro di cui ai commi precedenti vincolano il Fornitore anche nel caso in cui non aderisca alle associazioni stipulanti o receda da esse, per tutto il periodo di validità del presente Contratto.
5. Gli obblighi Il Fornitore si impegna, anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 Cod. Civ., a far rispettare gli obblighi di cui ai precedenti commi del presente articolo anche agli eventuali esecutori di parti delle attività oggetto del Contratto.
6. Ai sensi di quanto previsto agli artt. 4, comma 2 e 6 DPR n. 207/2010:

<b>arpa</b> EMILIA ROMAGNA	<b>Capitolato speciale per la fornitura di servizi per la realizzazione di un sito Plone per il sito ARPA ed in particolare lo sviluppo per il Sito web su progetto CCM rifiuti (RIF10).</b>	Pag. 3 di 6

- a) in caso di ottenimento da parte del Responsabile del procedimento del Documento unico di regolarità contributiva che segnali un'inadempienza contributiva relativa a uno o più soggetti impiegati nell'esecuzione del Contratto (compreso il subappaltatore) lo stesso provvederà a trattenere l'importo corrispondente all'inadempienza. Il pagamento di quanto dovuto per le inadempienze accertate mediante il Documento unico di regolarità contributiva verrà disposto da ARPA direttamente agli enti previdenziali e assicurativi;
- d) in caso di ottenimento del Documento unico di regolarità contributiva dell'Affidatario del contratto negativo per due volte consecutive il Responsabile del procedimento acquisita una relazione particolareggiata predisposta dal Direttore dell'esecuzione proporrà, ai sensi dell'art. 135 comma 1 del D. Lgs n. 163/2006 e s.m.i la risoluzione del contratto previa contestazione degli addebiti e assegnazione di un termine non inferiore a 15 giorni per la presentazione delle controdeduzioni:
- e) ove l'ottenimento del Documento unico di regolarità contributiva negativo per due volte consecutive riguardi il subappaltatore l'ARPA pronuncerà previa contestazione degli addebiti al subappaltatore e assegnazione di un termine non inferiore a 15 giorni per la presentazione delle controdeduzioni, la decadenza dell'autorizzazione di cui all'art. 118, comma 8, D. Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., dandone contestuale segnalazione all'Osservatorio per l'inserimento nel casellario informatico.

#### **Art. 5 – Penali**

Per ogni giorno di ritardo rispetto alle attività di cui al punto 1 (oggetto della fornitura) verrà applicata soggetto ad una penale pari all'1 per mille dell'ammontare netto della fornitura.

Per ogni giorno di ritardo nel ripristino della fornitura in caso di mancato funzionamento nel periodo di garanzia verrà applicata una penale dello 0,3 per mille dell'ammontare netto della fornitura.

Arpa potrà applicare al Fornitore penali sino a concorrenza della misura massima pari al 10% (dieci per cento) del valore massimo contrattuale; oltre tale limite, Arpa ha la facoltà di dichiarare risolto di diritto il contratto.

Il Fornitore prende atto, in ogni caso, che l'applicazione delle penali previste dal presente articolo non preclude il diritto di Arpa a richiedere il risarcimento degli eventuali maggior danni.

#### **Art. 6 - Prezzi.**

I prezzi di assegnazione si intendono fissi ed invariabili per l'intera durata della fornitura.

#### **Art. 7. OBBLIGHI DELL'APPALTATORE RELATIVI ALLA TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI.**

L'appaltatore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i.

L'appaltatore si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura ufficio territoriale del Governo della provincia di competenza della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

#### **Art. 8 . FATTURAZIONE E PAGAMENTI**

La fattura, da emettersi al positivo espletamento della fornitura, dovrà:

- riportare il numero d'ordine
- riportare il numero di CIG **ZC3065FA8E** e CUP **E45E10000070001**
- essere intestata e recapitata ad ARPA Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente dell'Emilia Romagna - Via Po 5 - 40139 Bologna - Partita I.V.A. e C.F. 04290860370,
- specificare le coordinate bancarie e il nr. di c/c bancario di appoggio dedicato alle commesse pubbliche, ai sensi dell'art. 3 legge 13 agosto 2010, n. 136.
- riportare in allegato le generalità e i dati identificativi delle persone delegate ad operare sul c/c bancario indicato ai sensi dell'art. 3 legge 13 agosto 2010 n. 136.

Il mancato rispetto delle condizioni soprariportate sospende i termini di pagamento.

Arpa propone un pagamento a 90 giorni data fattura, da considerarsi corretta prassi commerciale del settore.

<b>arpa</b> EMILIA ROMAGNA	<b>Capitolato speciale per la fornitura di servizi per la realizzazione di un sito Plone per il sito ARPA ed in particolare lo sviluppo per il Sito web su progetto CCM rifiuti (RIF10).</b>	Pag. 4 di 6

In caso di mancata accettazione da parte del fornitore di tale termine, da evidenziarsi in sede di offerta, i pagamenti saranno effettuati nei termini di cui alla normativa vigente, ai sensi dell'art. 4, comma 2, lett.a) del D. Lgs. 231/02.

In caso di ritardo nei pagamenti, il saggio degli interessi decorrenti dalla data di scadenza della fattura, viene corrisposto nella misura prevista dal D.Lgs. 231/2002, salvo diverso accordo con l'aggiudicatario.

Per i fini di cui all'art. 1194 C.C. le parti convengono che i pagamenti effettuati, ancorchè in ritardo, siano da imputare prima alla quota capitale e solo successivamente agli interessi e alle spese eventualmente dovuti.

Il Fornitore, sotto la propria esclusiva responsabilità, renderà tempestivamente noto ad Arpa le variazioni che si verificassero circa le modalità di accredito di cui sopra; in difetto di tale comunicazione, anche se le variazioni venissero pubblicate nei modi di legge, il Fornitore non potrà sollevare eccezioni in ordine ad eventuali ritardi dei pagamenti, né in ordine ai pagamenti già effettuati.

#### **Art. 9 - Brevetti e royalties**

Il Fornitore dovrà garantire di essere in possesso dei brevetti, licenze o di altro titolo di legge, che lo autorizzi a produrre e vendere i beni e servizi oggetto della presente fornitura, e/o utilizzare le apparecchiature necessarie allo svolgimento dei lavori previsti nel contratto, mantenendo indenne Arpa da ogni azione, rivendicazione, costi, oneri e spese che potessero insorgere o essere conseguenza di una effettiva o presunta violazione di diritti di brevetto, ivi inclusi i modelli, e di diritti tutelanti le opere dell'ingegno, relativi all'uso dei materiali e/o apparecchiature o l'impiego di metodi costruttivi o l'uso di utensili, macchine o altri mezzi di cui si avvarrà.

#### **Art. 10 – Risoluzione del contratto.**

Si conviene che Arpa potrà risolvere di diritto ai sensi dell'art. 1456 cod. civ., previa dichiarazione da comunicarsi al Fornitore con Raccomandata A/R, il contratto nei seguenti casi:

- qualora fosse accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni presentate dal Fornitore nel corso della procedura;
- mancato adempimento delle prestazioni contrattuali come previsto dalle norme vigenti e secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nel presente Capitolato, comprovati da almeno tre documenti di contestazione ufficiale;
- qualora venissero applicate al Fornitore penali sino a concorrenza della misura massima pari al 10% (dieci per cento) del valore contrattuale;
- azioni giudiziarie per violazioni di diritti di brevetto, di autore ed in genere di privativa altrui, intentate contro Arpa;
- in caso di violazione degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 13 agosto 2010, n. 136;
- in caso di ottenimento del Documento unico di regolarità contributiva del Fornitore negativo per 2 (due) volte consecutive, secondo quanto previsto dall'art. 6, comma 8, D.P.R. n. 207/2010;
- negli altri casi di cui agli articoli sul divieto di cessione di contratto e subappalto .

Con la risoluzione del contratto sorge per l'Arpa il diritto di affidare a terzi la fornitura, o la parte rimanente di essa, in danno alla Ditta affidataria.

I danni e le spese conseguenti a detta risoluzione saranno a carico del Fornitore.

#### **Art. 11 - Recesso**

Arpa ha diritto, nei casi di:

- a) giusta causa,
- b) mutamenti di carattere organizzativo, quali, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, accorpamento o soppressione o trasferimento di uffici,

di recedere unilateralmente dal contratto, in tutto o in parte, in qualsiasi momento, con un preavviso di almeno 30 (trenta) giorni solari, da comunicarsi al Fornitore con lettera raccomandata a.r.

<b>arpa</b> EMILIA ROMAGNA	<b>Capitolato speciale per la fornitura di servizi per la realizzazione di un sito Plone per il sito ARPA ed in particolare lo sviluppo per il Sito web su progetto CCM rifiuti (RIF10).</b>	Pag. 5 di 6

Si conviene che per giusta causa si intende, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo:

- a) qualora sia stato depositato contro il Fornitore un ricorso ai sensi della legge fallimentare o di altra legge applicabile in materia di procedure concorsuali, che proponga lo scioglimento, la liquidazione, la composizione amichevole, la ristrutturazione dell'indebitamento o il concordato con i creditori, ovvero nel caso in cui venga designato un liquidatore, curatore, custode o soggetto avente simili funzioni, il quale entri in possesso dei beni o venga incaricato della gestione degli affari del Fornitore;
- b) qualora taluno dei componenti l'organo di amministrazione o l'amministratore delegato o il direttore generale o il responsabile tecnico del Fornitore siano condannati, con sentenza passata in giudicato, per delitti contro la Pubblica Amministrazione, l'ordine pubblico, la fede pubblica o il patrimonio, ovvero siano assoggettati alle misure previste dalla normativa antimafia.

Dalla data di efficacia del recesso, il Fornitore dovrà cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno ad Arpa.

In caso di recesso da parte di Arpa, il Fornitore ha diritto al pagamento delle prestazioni eseguite, purché correttamente ed a regola d'arte, secondo il corrispettivo e le condizioni contrattuali, rinunciando espressamente, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa, anche di natura risarcitoria, ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso delle spese, anche in deroga a quanto previsto dall'articolo 1671 cod. civ..

#### **Art. 12 - Cessione di contratto e di credito**

1. E' fatto assoluto divieto al Fornitore di cedere, a qualsiasi titolo, il contratto, a pena di nullità delle cessioni stesse, salvo quanto previsto dall'art. 116 del D. Lgs. 163/2006 e s.m.
2. E' fatto assoluto divieto al Fornitore di cedere a terzi i crediti della fornitura, salvo quanto previsto dall'art. 117 del D. Lgs. 163/2006 e s.m.
3. Anche la cessione di credito soggiace alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2010 e s.m.
4. In caso di inadempimento da parte del Fornitore degli obblighi di cui ai precedenti commi, Arpa ha facoltà di dichiarare risolto di diritto il contratto.

#### **Art. 13 – Subappalto**

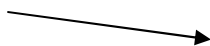
Il subappalto, se previsto dal Fornitore in sede di offerta, è ammesso nei limiti ed alle condizioni di cui all'art. 118 del d. lgs. 163/2006, e nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3, c. 9, della legge 13 agosto 2010, n. 136.

#### **Art. 14 - Spese ed oneri contrattuali**

Sono a carico del Fornitore, senza alcuna possibilità di rivalsa nei riguardi di Arpa, tutte le spese di contratto, nonché tutte le imposte e tasse, nessuna esclusa od eccettuata, tranne l'IVA, tanto se esistenti al momento della aggiudicazione della fornitura, quanto se siano stabilite od accresciute posteriormente.

#### **Art. 15 – Foro competente.**

Per tutte le questioni relative ai rapporti tra il Fornitore e l'Arpa sarà competente in via esclusiva il Foro di Bologna.



Firma per accettazione  
del Titolare o Legale rappresentante

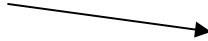
---

<b>arpa</b> EMILIA ROMAGNA	<b>Capitolato speciale per la fornitura di servizi per la realizzazione di un sito Plone per il sito ARPA ed in particolare lo sviluppo per il Sito web su progetto CCM rifiuti (RIF10).</b>	
		Pag. 6 di 6

**Condizioni generali di contratto.**

Gli articoli 2 *Termini di esecuzione*, 5 *Penali*, 6 *Prezzi*, 7 *Obblighi dell'appaltatore relativi alla Tracciabilità dei pagamenti*, 8 *Fatturazione e pagamenti*, 9 *Brevetti e royalties*, 10 *Risoluzione del contratto*, 11 *Recesso*, 12 *Cessione di contratto e di credito*, 13 *Subappalto*, 14 *Spese ed oneri contrattuali*, 15 *Foro competente*, delle presenti Condizioni di fornitura si intendono specificatamente approvati ai sensi dell'art. 1341 e 1342 del Codice Civile.

Firma per accettazione  
del Titolare o Legale rappresentante



---



**Arpa**  
**Agenzia regionale per la prevenzione e l'ambiente dell'Emilia-  
Romagna**

**ALLEGATO SUB A**

**Disciplinare Tecnico**

## **Servizi richiesti**

**A)** - Realizzazione di un sito Plone (<http://plone.org>) in versione 4, riprodotto a titolo minimale i contenuti e le funzionalità di <http://www.arpa.emr.it/epam>, e riguardante nello specifico i risultati del Progetto CCM (Centro nazionale per la prevenzione e il controllo delle malattie) dal titolo "Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti".

**B)** - Realizzazione e implementazione di un semplice tema grafico per il sito, basato sul logo e sui colori parte dell'immagine coordinata di ARPA\_ER, e dei template necessari a contenere la grafica, i menu di navigazione e i contenuti del sito aventi le seguenti caratteristiche:

- Header: contenete il logo di ArpaER e il nome del sito, nonché i 3 menu di navigazione riguardanti i seguenti gruppi di contenuti: parte istituzione; tema specifico "salute e ambiente"; collegamenti ad altri siti di Arpa). Non sono previsti menu verticali (lato destro e sinistro).
- Parte centrale: in home page, parte dedicata all/ai principali prodotti riguardanti il tema trattato dal sito; notizie; banner collegabili a parti interne o siti esterni al sito da mettere in evidenza. Nelle pagine interne, sempre senza menu verticali, spazio per testi, foto, link, documenti.
- Footer: Credits, norme legali, certificazioni, ecc.

Il layout fornito dovrà conservare la propria fruibilità anche ove acceduto tramite dispositivi mobili/palmari.

**C)** - Installazione di due istanze Plone, staging e produzione, su un server, fisico o virtuale, posto a disposizione da ARPA\_ER. I Sistemi informativi di ARPA\_ER potranno l'affidatario in condizione di accedere da remoto alla root di tale server con pienezza di privilegi amministrativi, secondo modalità che saranno concordate a valle dell'affidamento. L'istanza di staging sarà allineata all'istante zero con quella di produzione a cura dell'affidatario. E' richiesto che entrambe le istanze siano realizzate tramite buildout.

Caratteristiche del server virtuale da utilizzare per attività di Hosting

- Minimo 4Gb di memoria RAM
- CPU 4 Core
- Almeno 500GB di spazio disco
- Linux Debian,
- Pacchetti preinstallati:
  - make
  - gcc
  - python 2.6
  - PIL
  - vim
  - wget (non-interactive network downloader)
  - awk (pattern scanning and processing language)
- Accessibilità dall'esterno:
  - via http (porta 80), per la navigazione e quindi, ovviamente, da qualsiasi postazione internet
  - via ssh (porta 22), per le operazioni di installazione e configurazione
- Accessibilità verso il mondo esterno:
  - download via http da qualsiasi server nel mondo

**D)** - Implementazione dei seguenti prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi, restando a discrezione dell'affidatario quale specifico prodotto Plone utilizzare:

<b>Tipo di prodotto</b>	<b>Istanza di staging</b>	<b>Istanza di produzione</b>
Integrazione google maps	SI	SI
Newsletter	SI	NO
Tag Cloud	SI	SI
Supporto Plone a gestione SEO	SI	SI
Forum	SI	NO
Integrazione con social network (widgets di Facebook e Twitter)	SI	NO

ARPA\_ER si riserva di concordare con l'affidatario, nei limiti della capienza economica dell'offerta, l'installazione di ulteriori prodotti su una o su entrambe le istanze.

Si precisa inoltre che l'affidatario dovrà specificare se i prodotti e funzionalità Plone sopra richiamati richiedano adeguamenti per la compatibilità con la versione Plone 4.x fornita e se tali adeguamenti rientrino o meno nella quotazione esposta in offerta economica.

**E)** - Realizzazione di apposita sezione, accessibile a utenti registrati, in cui risultino scaricabili, o accessibili via link, una serie di prodotti, tipicamente costituiti da maschere di calcolo parametriche online (già esistenti e da collegare al nuovo sito) o ancora da fogli Excel o similari, scaricabili sulla postazione di lavoro dell'utente del sito per successiva esecuzione.

**F)** - Formazione da svolgersi presso la sede ARPA\_ER, per tre profili di utenti:  
 Author (redattore) – per 4 ore (una sessione di mezza giornata)  
 Amministratore dell'istanza Plone – per una intera giornata lavorativa  
 Sistemista – per una intera giornata lavorativa

con lo scopo di rendere autonomo il personale di ARPA\_ER nello svolgimento delle relative mansioni.

**G)** - Fornitura di testi scientifici a tema epidemiologico, destinati alla pubblicazione sul citato sito Web. L'ammontare nominale di tali testi, si individua indicativamente in 50 pagine dattiloscritte in formato A4, corpo 12, interlinea singolo, al netto di titoli, intestazioni ed illustrazioni. La numerosità delle illustrazioni sarà indicativamente di 10-20 illustrazioni che saranno fornite in formato digitale secondo gli standard in uso. Si precisa che i testi saranno essere forniti in formato editabile (ad esempio: odt, doc, rtf) per consentirne l'agevole inserimento nel CMS.

Si precisa che la fornitura di tali contenuti scientifici inizierà in tempo per una loro pubblicazione, anche parziale, entro la data limite più sotto indicata in "Tempi di realizzazione", e potrà essere completata anche successivamente a tale data, secondo accordi che saranno assunti a valle dell'affidamento.

### **Popolamento del sito**

Il sito sarà fornito privo di contenuti ma strutturato secondo un albero di navigazione che, a titolo minimale, riproduca con un'ideale struttura di cartelle Plone l'organizzazione dei contenuti presente su <http://www.arpa.emr.it/epam>, e riguardante nello specifico i risultati e le attività del **Progetto CCM** (Centro nazionale per la prevenzione e il controllo delle malattie) "Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti", e più in generale del tema della Prevenzione e del rapporto fra esposizioni ambientali e salute della popolazione.

### **Tempi di realizzazione**

Quanto sopra descritto dovrà essere collaudabile entro il giorno 18 Ottobre 2012, e quindi la formazione del personale ARPA\_ER sarà da concordarsi con idoneo anticipo rispetto a tale data.

N. Proposta: PDTD-2012-687 del 09/10/2012

**Centro di Responsabilità: Direzione Tecnica**

**OGGETTO: Direzione Tecnica. Affidamento diretto in economia alla Società RedTurtle Technology s.r.l. di Ferrara per la realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi. Realizzazione ed implementazione di un tema grafico per il sito ARPA su progetto CCM “Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti” (RIF10). Importo complessivo: Euro 19.118,00 IVA inclusa. Oneri per la sicurezza:0**

### **PARERE CONTABILE**

Il sottoscritto Dott. Bacchi Reggiani Giuseppe, Responsabile dell'Area Bilancio e Controllo Economico, esprime parere di regolarità contabile ai sensi del Regolamento Arpa sul Decentramento amministrativo.

Data 17/10/2012

Il Responsabile dell'Area Bilancio e  
Controllo Economico

---

N. Proposta: PDTD-2012-687 del 09/10/2012

**Centro di Responsabilità: Direzione Tecnica**

**OGGETTO: Direzione Tecnica. Affidamento diretto in economia alla Società RedTurtle Technology s.r.l. di Ferrara per la realizzazione di un sito Plone ed implementazione di prodotti e funzionalità Plone aggiuntivi. Realizzazione ed implementazione di un tema grafico per il sito ARPA su progetto CCM “Sorveglianza epidemiologica sullo stato di salute della popolazione residente intorno agli impianti di trattamento rifiuti” (RIF10). Importo complessivo: Euro 19.118,00 IVA inclusa. Oneri per la sicurezza:0**

### **PARERE CONTABILE**

Il sottoscritto Dott. Bacchi Reggiani Giuseppe, Responsabile dell'Area Bilancio e Controllo Economico, esprime parere di regolarità contabile ai sensi del Regolamento Arpa sul Decentramento amministrativo.

Data 17/10/2012

Il Responsabile dell'Area Bilancio e  
Controllo Economico

---